

十年制学校高中課本(試用本)

英语第一册教学参考书

人 民 教 育 出 版 社

十年制学校高中課本(試用本)

英語第一册教学参考书

北京市书刊出版业营业許可証出字第2号

人民教育出版社編輯出版(北京景山东街)

新华书店发行

人民教育印刷厂印装

統一书号: K7012·1844 字数: 115 千
开本: 787×1092 毫米 1/32 印張: 5 $\frac{3}{4}$

1963 年第一版

第一版 1963 年 8 月第一次印刷

北京: 1—3,600 册

定价 0.42 元

十年制学校高中課本(試用本)

英語第一冊教學參考書

目 录

前 言	1
Lesson One	Something About Karl Marx9
Lesson Two	Locksley (I)17
Lesson Three	Locksley (II)23
Lesson Four	The Bat31
Lesson Five	The Air Around Us (I)39
Lesson Six	The Air Around Us (II)49
Lesson Seven	Bruce and the Spider.....58
Lesson Eight	The Weather in England67
Lesson Nine	The Blind Men and the Elephant...73
Lesson Ten	The Drumhead (I)82
Lesson Eleven	The Drumhead (II)89
Lesson Twelve	Jack the Giant-killer.....97
Lesson Thirteen	Galileo and the Lamps.....110
Lesson Fourteen	Oliver Wants More117
Lesson Fifteen	About the Sun.....124
Lesson Sixteen	On Leave (I).....132
Lesson Seventeen	On Leave (II).....138

Lesson Eighteen	The Last Letter of Patrice Lumumba	144
Lesson Nineteen	What Is Heat?	155
Lesson Twenty	Golden Trumpets	161
Lesson Twenty-one	The Nightingale (I).....	167
Lesson Twenty-two	The Nightingale (II).....	172
New Words		177

前 言

本书供教师在教十年制学校高中課本英語第一册时参考之用。

下边就課本的内容作简单的說明，并就各項内容的教学提供一些参考性的建議。

十年制学校高中一年級的英語教学，应当在前三年的基础上繼續进行听、說、讀、写各方面的訓練，而比較地側重閱讀訓練。課本就是根据这样的需要編写的。

一、課文

全册課本共 22 篇課文，分四个单元。第一、第二单元，即 1—11 課为上半册，第三、第四单元，即 12—22 課为下半册，分別供上下学期之用。

課文体裁以故事为主，此外还有一些說明文、小品文、剧本、對話等。故事題材大多描写外国事物，也有一些故事以中国事物为背景。内容包括革命故事、人物故事、諷刺性作品、寓言神話等。說明文多是科技文章，内容都是一般常識。“卢蒙巴的遺书”(第 18 課)形式上是书信，内容是一篇政論文。这是以前各册沒有出現过的文体。在高中阶段开始接触这类体裁，为进一步閱讀作准备，这是必要的。課文有一半是英語原著或原譯，为了适合教学要求，作了不同程度的刪改。

首先要求学生正确理解課文内容，确实懂得課文內生詞、习語的正确意义及其用法，弄清較长較复杂的句子結構，必要

時用分析法讲解，但不宜作過多過細的句子分析，要防止為分析而分析，把學生引導到瑣碎的枝葉細節上去。漢語、英語間不同的表达方式，需要經常指出，引起注意。在正確理解的基礎上，多作一些聽、說、讀、寫四方面的練習，才能掌握一篇課文所提供的語言材料。所謂比較地側重閱讀訓練，並不是僅僅注意閱讀。必須通過一系列的問答、對話、聽寫、背誦和書面練習，如造句、作文、翻譯等，才能提高學生的閱讀能力。

二、詞匯

課本中沒有分課詞匯表，只在書後附有總詞匯表。學生可以利用它來預習、復習課文和鍛煉使用詞典的能力。生詞注有音標，在詞類和詞義方面，除結合本課者外，凡屬於一種以上詞類的詞或含義較多的詞，也分別予以適當注釋，以便正確理解，同時培養學生辨別詞類、判斷詞義的能力。

不規則動詞，凡前三冊沒有出過的，都在生詞後附有過去式和過去分詞，凡前三冊已出而在本冊中用法或詞義不同的，就不再附列不規則形式，教師可以引導學生回憶，復習。個別名詞的不規則複數變化，也附在各該詞之後，便於學生查閱。

練習和語法里出現了一些生詞，在第一次出現時雖有解釋，但未列入詞匯表內，其中最常用的，如 moon, bicycle 等，也可要求學生熟記，教師可以利用它們舉例，使有重現的機會。

課文後面附有短語和習慣用語表，學生在預習和復習課文時，應該加以注意。各課的短語和習慣用語按字母順序排成一個總表附在書末，注有中文解釋，供學生查閱。

詞匯是語言的建筑材料，詞匯量的大小影響閱讀能力；因此，不斷擴大詞匯量是必要的。但是記牢單詞並能正確運用，並不是件容易事；單詞的記憶是和整句整段的理解、朗讀以及練習中的多寫多用分不開的。

詞匯除要注意不斷擴充數量外，還須注意有關的單詞含義與用法的差別。高中階段使學生逐漸辨別同義詞間的差別，如 *continual*, *continuous*; *obtain*, *get* 等，並掌握一些詞義用法較多的結構詞（如 *as*, *yet*, *should*, *would* 等），以及詞的前綴、後綴，也是必要的。

掌握習慣用語是學習任何一種外國語的重要方面，也往往是比較困難的方面。在學習過程中感到“別扭”的那些東西，往往是地道英語慣用的表达方式。掌握住這些東西，才能徹底了解課文，也才能避免中國式的英語。

三、語法

本冊語法在前三冊學習的基礎上繼續補充擴大，從而提高學生的閱讀能力，以及在造句、會話等方面熟練運用語法知識的技能。語法項目的重點是動名詞、分詞和各種句型。另外還介紹了完成時、進行時被動語態，主語從句，表語從句和非真實條件句。

1. 動名詞、分詞、主要時態和被動語態

動名詞和分詞是兩個動詞非謂語形式 (*Verbals*)，是當代英語里應用越來越廣，用法越來越多的兩個形式。這種語法現象在前三冊課本里雖然出現過，但是當時沒有作為語法項目進行分析，有的只是在課文注釋中加以解釋。本冊課本對它

們的構成和用法作了歸納。要求學生理解和掌握它們的基本用法，以便今後逐步掌握比較複雜的用法。

主要時態以及一般現在、過去、未來時的被動語態在前三冊已經學過，本冊課本在練習中加以複習鞏固。這些都屬於最基本的語法知識範圍，學生必須牢固地掌握。to be 和 to have 是構成複合時態的主要因素，應當反復鞏固，達到熟練運用。

2. 句型

句子結構有五個基本的類型：“主語＋連系動詞＋表語”，“主語＋不及物動詞”，“主語＋及物動詞＋賓語”，“主語＋及物動詞＋間接賓語＋直接賓語”和“主語＋及物動詞＋賓語＋補語”。每個基本類型，由於不同的動詞跟不同的詞、詞組甚至從句搭配，又各構成若干句型。句型的特点是：(1)簡明扼要；(2)以動詞為句子結構的關鍵；(3)有一定的數量，一般常用句型共 40 個左右。

學習句型，可以幫助學生較快地了解句子結構，正確地了解句子的含義，養成地道英語的習慣，有利於培養閱讀、作文和翻譯能力，對於培養會話能力也有益處。

前三冊課本中都會出現為學生模仿套用的范句。在第三冊篇末歸納出十六個句型。本冊在這十六個句型的基础上又介紹了十五個句型。還有少數句型留待高中第二冊課本去介紹。第三冊教學參考書對句型的用法提供了一些建議。在本冊課本中圍繞句型附以各種練習，要求學生學會運用，並結合新句型的学习，複習鞏固前面的十六個句型。

除課本里的各種練習外，還可以作下列幾種補充練習：

(1)用課文里的句子,练习辨認和比較句型。

(2)指定若干学过的句子,要求填入所屬的句型中。

(3)套用句型結構,結合习惯用語造句和作汉譯英练习。

3. 其他句法項目

主語从句、表語从句也是常見的两种句子結構,懂得一般簡單句的結構以后,掌握这两种从句并不困难,主要是要掌握引导它們的連接詞。非真实条件句是一种比較难于掌握的語法現象,在第二册和第三册曾出現过,本册只作一些簡單說明,要求学生能够初步理解就行。

四、练习

本册各課的练习,一面根据課文的語言重点(如動名詞、分詞等)安排,一面也照顾到已学过的語言知識的复习(如时态、代詞、冠詞、介詞、标点符号等)。有一些巩固詞汇、习惯用語的练习,也有一些发展閱讀和写作能力的练习。在第6、11、17課之后有单元复习,最后有总复习。全册有一定数量的句型练习,对于这种练习,要求熟記結構形式,以便套用,記号碼只能起輔助作用,不必強調。

本册有較多的汉譯英练习,目的是培养学生套用英語句子結構和根据英語习惯来表达自己的思想。通过翻譯,易于发现不同語言在表达方式上的特点与差別,有助于更好地理解。但必須着重指出,不是在提倡什么翻譯法。学习任何一种語言,最有效的途徑是反复进行听、說、讀、写的练习。必要的翻譯,起的仅是輔助作用,不能让学生养成句句翻譯,不通过翻譯便不能說和不能写的习惯。

一切练习必須在熟讀課文的基础上进行，以防止学生不重視課文而专搞练习的偏向。练习中有用的單詞和句子，可以要求熟記，某些片断，也可以朗讀、背誦。口头作业发音要正确，书面作业书写要整洁。

五、关于参考书

这本参考书每課包括两部分內容：一是教学建議，一是参考資料。教学建議部分，包括对全課教学要点的說明，对課文里某些單詞、詞組、語法知識怎样讲解的建議，练习怎样处理、运用的建議，有些課还提供了一些补充练习。参考資料部分提供一些較难的單詞或詞組的解釋以及某些知識性的材料。这两部分都是参考性的，前一部分所提的各项建議由教师同志根据具体情况和个人經驗在教学中灵活掌握，斟酌采擇。后一部分則仅供教师参考，一般不宜向学生讲解。

在分課教学建議內，提供了若干必要的詞汇、习語的原文解釋，供教师参考使用。这样的原文解釋，有助于复习巩固学过的詞汇，培养用英語解釋英語的能力，为日后使用原文詞典作准备。为了照顾学生所掌握的詞汇有限，解釋力求簡易，但在不可避免的情况下，仍出現个别生詞，教师可以說明詞义。

有的詞用英語解釋反而不明确，如 science, leg 等，就用汉语讲解。补充练习中的个别生詞，教师可以先向学生解釋。听写练习的数量仍嫌不足，教师可以自編一些，或从听力练习 (Aural Comprehension)、閱讀练习中挑选一些，作为补充。

本册最后附有各課課文的生詞表，便于教师备課时使用。

編者水平有限，所建議各点可能不尽恰当，甚至錯誤，希

望教師同志在教學實踐中加以檢驗，予以豐富，隨時提出意見，以便研究改進。

六、關於本年級英語教學的幾點建議

教學的一種主要方法是啟發學生主動學習。高中學生已有三年學習外語的基礎，尤其要引導和鼓勵他們預習，查詞典，提問題，以逐漸培養獨立工作的能力。教師在課堂上的講解，要抓住關鍵，抓住重點，不必講得過細過多，使學生處於被動地位，造成每詞每句的理解都依賴教師的情況。外語課上最好是師生共同活動，教師要循循善誘，既作必要的講解，也通過提問、檢查作業等方式找出學生學習中存在的問題，及時加以指導。要有意識地訓練學生自己去鑽研。例如有的生詞不一定要先講解，而可以由學生根據上下文，運用學過的構詞知識（如前綴、後綴等）去了解含義，然後由教師訂正。這種能力的培養，有助於促進理解，從而提高閱讀能力。教師在課堂中多多提問是有好處的，這樣可以促使學生作好預習，養成良好的學習習慣。學生回答不出的時候，教師再講解，這時學生已經動過腦筋，吸收起來比較容易，效果更好。

學習一種語言並不是輕而易舉的事情，不能急於求成，而要長時期地勤學苦練。必須使學生認識學習外語的艱巨性。

聽寫、朗讀、背誦的練習必須緊緊地抓，不能放鬆，語音語調的要求要嚴格。可以让学生相互批評彼此的發音，這樣他們會更注意語音語調的正確。課堂中的問答以及用英語講解，要養成習慣，使成為自然。要鼓勵學生在課內外講英語。高中固然比較地側重培養閱讀能力，但聽、說、讀、寫四者之間的

关系,是相互促进的。例如通过閱讀,学生可以吸收新的語言知識,这样有利于发展听、說、写的能力。通过听、說、写,学生可以运用和巩固已学的語言知識,这无疑地又可以提高閱讀的理解能力,增快閱讀的速度。所以一面要指导学生多讀一些課外讀物(借助或不借助詞典),一面要鼓励学生留心地听,大胆地讲和不断地写。

教师要为学生提供一些听和讲的条件。听的方面除听課文唱片,試听英語广播,或看英語原版电影等以外,主要地还是靠教师在課堂內外的講話。总之,要尽量让学生有多听的机会,久之即能听懂。同时要求学生也用英語提問和回答,逐步养成說英語的习惯。

可以适当地开展課外活动,如英語晚会(背誦、表演等),这样对于培养听和讲的能力有促进作用。

写是学会运用熟詞、熟的語言知識的一个好方法。一个單詞或語法現象,硬記有时是比較困难的,写几次就比較容易扎根。課本中写的练习(如写作、翻譯)分量不多,本册参考书中的听力练习和复述练习,除在課堂中口头做以外,还可以要求在課外作成书面作业,在堂上复述。

出牆报,可以使学生有更多的写作机会,引起学习兴趣,可以提倡。

要求学生一面熟讀課文,一面进行听、說、写的訓練,这是提高外語教学的重要步驟。

Lesson One

Something About Karl Marx

教學建議

一、本課課文里大多数的句子是简单句, 复合句不多, 語言容易理解, 而內容对学生有教育意义。第一段到第四段(…“and must serve my will.”) 要求譯成通順的漢語。从第五段(Marx could read…)起要求背誦。

翻譯时要注意学生对 in order to consult, overlooking, loaded with, on which, not… but…, to be heard to say 能正确理解。

Although 起首的一段, 句子較長。首先要能够朗讀得正确, 这样, 背起来就不太困难。領讀时要注意語气, 学生背誦时也要要求語气正确。

A foreign language is a weapon in the struggle of life. 这一句要求熟記。可以就这句话的含义适当地、扼要地闡釋一下, 使学生对学习外語的意义有深入一步的認識, 但是不要讲得过多过深。

二、这一部分是有关課文中重点單詞和詞組的讲解。教师可以参考各点进行教学, 也可以根据自己的經驗有所增減。例句大多参考詞典, 教师如认为某些例句不宜于課堂教学, 可以修改补充。(以下各課同)

1. in order to 为了

in order + infinitive 表示目的。infinitive 之前加上 in order 有加强語气的作用。

In order to learn more, he goes to the library every day.

2. between

There is a pencil-box between the two books.

Our classroom is No. 6. It is between classrooms No. 5 and No. 7.

3. on which

He kept his books on this shelf.

This is the shelf on which he kept his books.

4. would 在这里用来表示过去的习惯行为 (past habit)。

Every time we stopped to camp, Comrade Liu Shao-chi would be the last one to rest.

He would not go to bed until everyone was fixed up for the night.

5. lie 提問它的过去式和过去分詞。

6. according to

We must work (study) according to the plan.

Cut your coat according to your cloth. (量体裁衣; 量入为出)

7. not... but...

He is not a teacher but a student. (連接两个名詞)

I am going to write the letter not in Chinese but in English. (連接两个介詞短語)

8. he was heard to say: people heard him say

She was heard to sing the song.

9. begin studying

begin + verb-ing (gerund as object):

She began working for the revolution in 1927.

He began writing the novel three months ago.

这点因与語法結合, 可以強調。

10. to be able to: can

He was able to do it for us.

He is able to do the translation for us.

He will be able to come tomorrow.

11. There were more than a thousand books in Marx's library, but that was not enough for his needs, ...

这里 that 代替 There were... in Marx's library.

He studies English for an hour every day, but that does not seem to be enough for him.

12. 用 although 連接的复合句, 主句前不能用 but。

Although there are difficulties, we can overcome them.

Although it is raining, I must go shopping.

13. After drinking a cup of black coffee... 喝了一杯濃咖啡(不放糖的)以后.....

after + verb-ing (gerund as object of a preposition):

After doing my homework, I went out to play.

After singing, she played ping-pong.

也可以用 before + verb-ing:

Before going home, I went to see my uncle.

Before writing the letter, I have to buy some stamps.

这里要注意主語必須在意义上为 gerund 的主語。不能讲: After doing my homework, Li Sun came to my home. 因为 Li Sun 在意义上不是 doing 的主語。

这点結合語法, 可以強調。

14. till: up to the time of; till two or three: up to two or three o'clock

I shall stay here till tomorrow.

Good-bye till next week.

15. for a walk in the park 之前省去 he would go, 这里 would 也表示 past habit.

16. As a young man... 作为一个青年, 这里 as 用作 preposition.

As a student, I must study hard.

17. the habit of spending, of + verb-ing.

I have the habit of getting up early.

What's the good of doing that? (这点結合語法)

三、要求初步掌握 gerund 的形式和作宾語 和 主語 的用法。
作表語的用法只要求辨認。

根据本課的語法材料讲解以后，可以酌量补充类似下面的一些例句：

Swimming is a good exercise.

Teaching is not easy.

Swimming in summer is a good exercise.

Teaching English is not easy.

可以提問：为什么說 swimming 和 teaching 既是名詞，又具有動詞的性質？如學生回答不出，可以提問 in summer 和 swimming 的關係，English 和 teaching 的關係，予以启发。

I like swimming in summer.

He began teaching English at twenty-three.

She has finished doing her work.

要求和提問同上。

You cannot learn without thinking and asking.

By thinking and asking I have learned a lot.

Nothing can stop us from carrying out our plan.

要求和提問同上。还可以提問这三句中的動名詞作宾語和上面三句中動名詞作宾語有什么不同。

Seeing is believing.

His work is teaching English.

要求和提問同上。